

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
63 Elizabeth II

N° 33

Thursday, February 6, 2014

2:00 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
63 Elizabeth II

Le jeudi 6 février 2014

14 heures

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Boisvenu
Callbeck
Campbell
Carignan
Chaput
Charette-Poulin
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dallaire
Dawson
Day
Demers
Downe
Doyle
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Hervieux-Payette
Housakos
Hubley

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Lang
LeBreton
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McIntyre
Merchant
Mitchell
Moore
Munson
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oh
Patterson
Plett
Poirier
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Runciman

Segal
Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tannas
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Watt
Wells
White

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Boisvenu
*Buth
Callbeck
Campbell
Carignan
*Champagne
Chaput
Charette-Poulin
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dallaire
Dawson
Day
Demers
Downe
Doyle
*Eaton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Hervieux-Payette
Housakos
Hubley
Jaffer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Lang
LeBreton
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McIntyre
*Mercer
Merchant
Mitchell
*Mockler
Moore
Munson
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oh
Patterson
Plett
Poirier
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
*Robichaud
Runciman
Segal
Seidman

Seth
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tannas
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Watt
Wells
White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of documents**

With leave of the Senate,
The Honourable the Speaker tabled the following:

Report of the Parliamentary Delegation of the Senate, led by the Speaker of the Senate, that travelled to the United Nations, New York, from November 13 to 15, 2013.—Sessional Paper No. 2/41-327S.

Presenting or Tabling of Reports from Committees

The Honourable Senator Housakos, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, presented its third report (*budget—study on challenges faced by the Canadian Broadcasting Corporation—power to hire staff and power to travel*).

(*The report is printed as Appendix “A” at pages 374-381.*)

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Lang, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, presented its second report (*budget—study on the status of Canada’s International Security and Defence relations—power to hire staff and power to travel*).

(*The report is printed as Appendix “B” at pages 382-387.*)

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Neufeld, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

Avec la permission du Sénat,
L’honorable sénateur Kinsella dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation parlementaire du Sénat, dirigée par le Président du Sénat, concernant sa visite aux Nations Unies, à New York, du 13 au 15 novembre 2013.—Document parlementaire n° 2/41-327S.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L’honorable sénateur Housakos, vice-président du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, présente le troisième rapport de ce comité (*budget—étude sur les défis que doivent relever la Société Radio-Canada—autorisation d’embaucher du personnel et de se déplacer*).

(*Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « A » aux pages 374 à 381.*)

L’honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l’honorable sénatrice Fortin-Duplessis, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L’honorable sénateur Lang, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, présente le deuxième rapport de ce comité (*budget—étude sur les relations internationales du Canada en matière de sécurité et de défense—autorisation d’embaucher du personnel et de se déplacer*).

(*Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « B » aux pages 382 à 387.*)

Avec le consentement du Sénat,

L’honorable sénateur Lang propose, appuyé par l’honorable sénateur Neufeld, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude plus tard aujourd’hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Manning, Chair of Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, presented its third report (*budget—study on the regulation of aquaculture, current challenges and future prospects for the industry in Canada—power to hire staff and power to travel*).

(The report is printed as Appendix “C” at pages 388-395.)

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Tardif, Chair of the Standing Senate Committee on Official Languages, presented its second report (*budget—study on CBC/Radio-Canada’s obligations under the Official Languages Act—power to hire staff*).

(The report is printed as Appendix “D” at pages 396-401.)

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Jaffer introduced a Bill S-214, An Act to amend the Criminal Code (exception to mandatory minimum sentences for manslaughter and criminal negligence causing death).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

L’honorable sénateur Manning, président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, présente le troisième rapport de ce comité (*budget—étude sur la réglementation de l’aquaculture, les défis actuels et les perspectives d’avenir de l’industrie au Canada—autorisation d’embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « C » aux pages 388 à 395.)

L’honorable sénateur Manning propose, appuyé par l’honorable sénateur Lang, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L’honorable sénatrice Tardif, présidente du Comité sénatorial permanent des langues officielles, présente le deuxième rapport de ce comité (*budget—étude sur les obligations de CBC/Radio-Canada en vertu de la Loi sur les langues officielles—autorisation d’embaucher du personnel*).

(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « D » aux pages 396 à 401.)

L’honorable sénatrice Tardif propose, appuyée par l’honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L’honorable sénatrice Jaffer dépose un projet de loi S-214, Loi modifiant le Code criminel (exception à la peine minimale obligatoire en cas d’homicide involontaire coupable ou de négligence criminelle causant la mort).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L’honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l’honorable sénateur Campbell, que le projet de loi soit inscrit à l’ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Second Reading**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 16 and 1 were called and postponed until the next sitting.

o o o

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That, during the remainder of the current session,

- (a) when the Senate sits on a Wednesday or a Thursday, it shall sit at 1:30 p.m. notwithstanding rule 3-1(1);
- (b) except as provided in paragraph (c), when the Senate sits on a Wednesday, it shall adjourn at 4 p.m., unless it has been suspended for the purpose of taking a deferred vote or has earlier adjourned;
- (c) when the Senate sits on a Wednesday during either:
 - (i) the period between June 1 and August 31, inclusive, or
 - (ii) the period between November 15 and December 31, inclusive,

it shall adjourn at the later of 4 p.m. or the end of Government Business, but no later than the time otherwise provided in the Rules, unless it has been suspended for the purpose of taking a deferred vote or has earlier adjourned;

- (d) when the Senate sits past 4 p.m. on a Wednesday pursuant to paragraph (c), committees scheduled to meet shall be authorized to do so, even if the Senate is then sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto; and
- (e) when a vote is deferred until 5:30 p.m. on a Wednesday, the Speaker shall interrupt the proceedings, if required, immediately prior to any adjournment but no later than the time provided in either paragraph (b) or (c), as the case may be, to suspend the sitting until 5:30 p.m. for the taking of the deferred vote, and that committees be authorized to meet during the period that the sitting is suspended.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Deuxième lecture**

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 16 et 1 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que, pour le reste de la présente session,

- a) lorsque le Sénat siège un mercredi ou un jeudi, il siège à 13 h 30 nonobstant ce que prévoit l'article 3-1(1) du Règlement;
- b) sauf dans le cas prévu au paragraphe c), lorsque le Sénat siège un mercredi, il s'ajourne à 16 heures à moins qu'il ait suspendu ses travaux pour la tenue d'un vote reporté ou qu'il se soit ajourné plus tôt;
- c) lorsque le Sénat siège un mercredi durant l'une des périodes suivantes :
 - (i) du 1^{er} juin au 31 août inclusivement,
 - (ii) du 15 novembre au 31 décembre inclusivement,

il s'ajourne à 16 heures ou à la fin des affaires du gouvernement, selon la dernière éventualité, à condition de ne pas dépasser l'heure prévue dans le Règlement, à moins qu'il ait suspendu ses travaux pour la tenue d'un vote reporté ou qu'il se soit ajourné plus tôt;

- d) lorsque le Sénat siège un mercredi après 16 heures conformément au paragraphe c), les comités devant siéger soient autorisés à le faire, même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;
- e) si un vote est reporté jusqu'à 17 h 30 un mercredi, le Président interrompe les délibérations au besoin immédiatement avant l'ajournement sans toutefois dépasser l'heure prévue au paragraphe b) ou c), selon le cas, et suspende la séance jusqu'à 17 h 30, heure de la tenue du vote reporté, et que les comités soient autorisés à se réunir durant la suspension de la séance.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 12 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fortin-Duplessis, seconded by the Honourable Senator Poirier, for the second reading of Bill C-266, An Act to establish Pope John Paul II Day.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 5 to 11 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*budget—study on the status of Canada's International Security and Defence relations—power to hire staff and power to travel*), presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Unger, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 9 and 33 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 4 and 15 were called and postponed until the next sitting.

o o o

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-266, Loi instituant la Journée du pape Jean-Paul II.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 5 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*budget—étude sur les relations internationales du Canada en matière de sécurité et de défense—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénatrice Unger, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles n^{os} 9 et 33 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 4 et 15 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Nolin, calling the attention of the Senate to its roots, the history of its origins and its evolution.

After debate,

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 5, 8, 11, 7, 2, 6, 10 and 3 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That, the Senate of Canada calls on the Government of Pakistan to immediately release Ms. Asia Bibi, a Christian woman who is being arbitrarily detained due to her religious beliefs;

That, the Senate of Canada declare its intention to request that Ms. Asia Bibi be granted Honourary Canadian Citizenship, and declare its intention to request that Canada grant her and her family asylum, if she so requests; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the Senate Standing Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on trade between the United States and Canada and the adherence to the laws and principles of all trade agreements, with particular focus on spent fowl and chicken imports, including:

- (a) the application of tariffs and quotas on classifications that include blends, food preparation, kits, and sets, as well as the potential for these products to circumvent the law and principle of trade agreements, in particular import quotas;
- (b) the regulations regarding import tariffs and quotas as established by the Department of Finance;
- (c) the interpretation and application of those rules and regulations by the Canadian Border Services Agency;
- (d) the monitoring of products defined as blends, food preparation, kits, and sets; and

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Nolin, attirant l'attention du Sénat sur ses racines, l'histoire de ses origines ainsi que sur son évolution.

Après débat,

L'honorable sénatrice Hubley propose, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 5, 8, 11, 7, 2, 6, 10 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P. propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que le Sénat du Canada rappelle au gouvernement du Pakistan l'urgence de libérer sans délai Madame Asia Bibi, femme chrétienne détenue arbitrairement pour ses croyances religieuses;

Que le Sénat du Canada déclare son intention de voir la citoyenneté canadienne d'honneur décernée à Madame Asia Bibi et son intention de voir le Canada lui accorder asile avec sa famille à sa libération si elle en fait la demande;

Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui demander de faire front commun avec le Sénat aux fins de ce qui précède.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénatrice Tardif,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les échanges commerciaux entre les États-Unis et le Canada ainsi que le respect des lois et des principes de tous les accords commerciaux applicables, en accordant une attention particulière aux importations de volaille de réforme et de poulet, notamment :

- a) l'application de droits et de quotas aux produits dont la classification comprend les mélanges, préparations et kits alimentaires ainsi que la possibilité que ces produits échappent aux lois et aux principes des accords commerciaux applicables, en particulier aux quotas d'importation;
- b) la réglementation applicable aux droits et quotas d'importation établis par le ministère des Finances;
- c) l'interprétation et l'application des règles et règlements de l'Agence des services frontaliers du Canada;
- d) la surveillance des produits qui constituent des mélanges, des préparations et des kits alimentaires;

(e) The reciprocity of US regulations regarding similar Canadian imports;

That the committee provide recommendations for regulatory and legislative actions to ensure fairness for Canadians in the system; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than June 27, 2014, and retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

After debate,

The Honourable Senator Maltais moved, seconded by the Honourable Senator Dagenais, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

*With leave,
The Senate reverted to **Government Notices of Motions**.*

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, February 11, 2014, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report of the National Arts Centre, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended August 31, 2013, pursuant to the *National Arts Centre Act*, R.S.C. 1985, c. N-3, sbs. 17(2).—Sessional Paper No. 2/41-326.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:17 p.m. the Senate was continued until Tuesday, February 11, 2014, at 2 p.m.)

e) la réciprocité de la réglementation américaine en ce qui a trait aux importations canadiennes similaires;

Que le comité formule des recommandations sur la prise de mesures réglementaires et législatives afin d'assurer l'équité du système pour les Canadiens;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 27 juin 2014, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant les 180 jours suivant le dépôt de son rapport final.

Après débat,

L'honorable sénateur Maltais propose, appuyé par l'honorable sénateur Dagenais, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec consentement,
Le Sénat revient aux **Préavis de motions du gouvernement**.*

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 11 février 2014, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport du Centre national des Arts, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 août 2013, conformément à la *Loi sur le Centre national des Arts*, L.R.C. 1985, ch. N-3, par. 17(2).—Document parlementaire n° 2/41-326.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 17, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 11 février 2014, à 14 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Dyck replaced the Honourable Senator Watt (*February 6, 2014*).

The Honourable Senator Watt replaced the Honourable Senator Dyck (*February 5, 2014*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Buth replaced the Honourable Senator Bellemare (*February 5, 2014*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Black (*February 6, 2014*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator MacDonald (*February 6, 2014*).

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Tkachuk (*February 5, 2014*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Black (*February 5, 2014*).

The Honourable Senator Sibbeston replaced the Honourable Senator Day (*February 5, 2014*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) replaced the Honourable Senator Housakos (*February 6, 2014*).

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator McInnis (*February 6, 2014*).

The Honourable Senator McInnis replaced the Honourable Senator Housakos (*February 5, 2014*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Buth replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*February 6, 2014*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Neufeld (*February 6, 2014*).

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Maltais (*February 6, 2014*).

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Buth (*February 5, 2014*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Eaton (*February 5, 2014*).

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Mockler (*February 5, 2014*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Moore replaced the Honourable Senator Eggleton, P.C. (*February 6, 2014*).

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Eaton (*February 5, 2014*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Dyck a remplacé l'honorable sénateur Watt (*le 6 février 2014*).

L'honorable sénateur Watt a remplacé l'honorable sénatrice Dyck (*le 5 février 2014*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénatrice Buth a remplacé l'honorable sénatrice Bellemare (*le 5 février 2014*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénateur Black (*le 6 février 2014*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 6 février 2014*).

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 5 février 2014*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénateur Black (*le 5 février 2014*).

L'honorable sénateur Sibbeston a remplacé l'honorable sénateur Day (*le 5 février 2014*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 6 février 2014*).

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur McInnis (*le 6 février 2014*).

L'honorable sénateur McInnis a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 5 février 2014*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Buth a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 6 février 2014*).

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 6 février 2014*).

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 6 février 2014*).

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénatrice Buth (*le 5 février 2014*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 5 février 2014*).

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 5 février 2014*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Moore a remplacé l'honorable sénateur Eggleton, C.P. (*le 6 février 2014*).

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 5 février 2014*).

APPENDIX "A"
(see p. 367)

Thursday, February 6, 2014

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to present its

THIRD REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Monday, December 9, 2013, to study the challenges faced by the Canadian Broadcasting Corporation in relation to the changing environment of broadcasting and communications, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2014, and further requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

- (a) to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary; and
- (b) to travel inside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le vice-président,
LEO HOUSAKOS
Deputy Chair

ANNEXE « A »
(voir p. 367)

Le jeudi 6 février 2014

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le lundi 9 décembre 2013 à examiner, pour en faire rapport, les défis que doit relever la Société Radio-Canada en matière d'évolution du milieu de la radiodiffusion et des communications, demande respectueusement des fonds pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014 et demande aussi qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin;
- b) voyager à l'intérieur du Canada.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)(c) du Règlement administratif du Sénat, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
TRANSPORT AND COMMUNICATIONS**

**SPECIAL STUDY ON EMERGING ISSUES RELATED
TO THE CHALLENGES FACED BY THE CANADIAN
BROADCASTING CORPORATION**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2014**

Extract from the Journals of the Senate, Monday, December 9, 2013:

The Honourable Senator Housakos, for the Honourable Senator Dawson, moved, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on the challenges faced by the Canadian Broadcasting Corporation in relation to the changing environment of broadcasting and communications; and

That the committee report to the Senate from time to time, with a final report no later than June 30, 2015 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES DÉFIS QUE DOIVENT
RELEVER LA SOCIÉTÉ RADIO-CANADA**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS, 2014**

Extrait des *Journaux du Sénat* le lundi 9 décembre 2013 :

L'honorable sénateur Housakos, au nom de l'honorable sénateur Dawson, propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, les défis que doit relever la Société Radio-Canada en matière d'évolution du milieu de la radiodiffusion et des communications;

Que le comité fasse périodiquement rapport au Sénat, avec présentation d'un rapport final au plus tard le 30 juin 2015, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant 180 jours après le dépôt du rapport final.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

SUMMARY OF BUDGET

Activity 1: Winnipeg, Edmonton, Yellowknife	\$ 80,597
TOTAL	\$ 80,597

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Transport and Communications on December 3, 2013.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

December 3, 2013

_____	_____
Date	Dennis Dawson Chair, Standing Senate Committee on Transport and Communications

_____	_____
Date	Noël A. Kinsella Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

HISTORICAL INFORMATION

New study

GENERAL ESTIMATES OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the Senate Administrative Rules, the general estimate of the total cost of the special study is \$320,000.

SOMMAIRE DU BUDGET

Activité 1 : Winnipeg, Edmonton, Yellowknife	80 597 \$
TOTAL	80 597 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 5 décembre 2013

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Le 5 décembre 2013

_____	_____
Date	Dennis Dawson Président du Comité sénatorial permanent des transports et des communications

_____	_____
Date	Noël A. Kinsella Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

DONNÉES ANTÉRIEURES

Nouvelle étude

ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du Règlement administratif du Sénat, l'état estimatif général du coût de l'étude spéciale est 320 000\$

**STANDING COMMITTEE ON
TRANSPORT AND COMMUNICATIONS**

**SPECIAL STUDY ON EMERGING ISSUES RELATED TO THE
CHALLENGES FACED BY THE CANADIAN BROADCASTING CORPORATION**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2014**

ACTIVITY 1: Winnipeg, Edmonton, Yellowknife

FACT-FINDING

9 participants: 7 Senators, 2 staff (1 clerk, 1 analyst)

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

HOSPITALITY

1. Hospitality - meals (0410)	750	
Sub-total		\$750

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1. Transportation - air	53,600	
<i>7 senators x \$6,600 (0224)</i>		
<i>2 staff x \$3,700 (0227)</i>		
2. Hotel accommodation	8,600	
<i>7 senators, \$250/night, 4 nights (0222)</i>		
<i>2 staff, \$200/night, 4 nights (0226)</i>		
3. Per diem - Winnipeg and Edmonton	2,781	
<i>7 senators, \$103/day, 3 days (0221)</i>		
<i>2 staff, \$103/day, 3 days (0225)</i>		
4. Per diem - Yellowknife	2,106	
<i>7 senators, \$117/day, 2 days (0221)</i>		
<i>2 staff, \$117/day, 2 days (0225)</i>		
5. Working meals (travel) (0231)	2,000	
6. Taxis	1,260	
<i>7 senators x \$140 (0223)</i>		
<i>2 staff x \$140 (0232)</i>		
7. Charter bus (0228)	5,000	
<i>(5 days, \$1,000/day)</i>		
Sub-total		\$75,347

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER		
1. Miscellaneous costs associated with travel (0229)	500	
RENTALS		
1. Rental office space (meeting rooms) (0540) <i>(4 days, \$1,000/day)</i>	4,000	
Sub-total		\$4,500
Total of Activity 1		\$80,597
Grand Total		\$80,597

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance and Procurement

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES TRANSPORT ET DES COMMUNICATIONS**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES DÉFIS QUE DOIVENT
RELEVER LA SOCIÉTÉ RADIO-CANADA**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2014**

ACTIVITÉ 1 : Winnipeg, Edmonton, Yellowknife

MISSION D'ÉTUDE

9 participants: 7 sénateurs, 2 employés (1 greffier, 1 analyste)

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

FRAIS D'ACCUEIL

1. Frais d'accueil - repas (0410)	750	
Sous-total		750 \$

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1. Transport - aérien	53 600	
<i>7 sénateurs x 6 600 \$ (0224)</i>		
<i>2 employés x 3 700 \$ (0227)</i>		
2. Hébergement	8 600	
<i>7 sénateurs, 250 \$/nuit, 4 nuits (0222)</i>		
<i>2 employés, 200 \$/nuit, 4 nuits (0226)</i>		
3. Indemnité journalière - Winnipeg et Edmonton	2 781	
<i>7 sénateurs, 103 \$/jour, 3 jours (0221)</i>		
<i>2 employés, 103 \$/jour, 3 jours (0225)</i>		
4. Indemnité journalière - Yellowknife	2 106	
<i>7 sénateurs, 117 \$/jour, 2 jours (0221)</i>		
<i>2 employés, 117 \$/jour, 2 jours (0225)</i>		
5. Repas de travail (voyage) (0231)	2 000	
6. Taxis	1 260	
<i>7 sénateurs x 140 \$ (0223)</i>		
<i>2 employés x 140 \$ (0232)</i>		
7. Affréter - autobus (0228)	5 000	
<i>(5 jours, 1 000 \$/jour)</i>		
Sous-total		75 347 \$

AUTRES DÉPENSES

AUTRES	
1. Divers coûts liés aux déplacements (0229)	500
LOCATIONS	
1. Location d'espace (salles de réunion) (0540) <i>(4 jours, 1 000 \$/jour)</i>	4 000
Sous-total	4 500 \$
Total de l'activité 1	80 597 \$
Grand Total	80 597 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances et de
l'approvisionnement

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, February 6, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Transport and Communications for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2014, for the purpose of its special study on emerging issues related to the challenges faced by the Canadian Broadcasting Corporation, as authorized by the Senate on Monday, December 9, 2013. The said budget is as follows:

Activity 1:	
Winnipeg, Edmonton, Yellowknife	\$ <u>80,597</u>
Total	\$ 80,597

(includes funds for a fact-finding mission)

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 6 février 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014 aux fins de leur étude spéciale sur les défis que doivent relever la Société Radio-Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le lundi 9 décembre 2013. Ledit budget se lit comme suit:

Activité 1 :	
Winnipeg, Edmonton, Yellowknife	<u>80 597 \$</u>
Total	80 597 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

Respectueusement soumis,

Le président,

NOËL A. KINSELLA

Chair

APPENDIX “B”
(see p. 367)

Thursday, February 6, 2014

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

SECOND REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, December 12, 2013 to examine and report on the status of Canada’s international security and defence relations, including but not limited to, relations with the United States, NATO, and NORAD, respectfully request funds for the fiscal year ending March 31, 2014 and requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

- a) to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary; and
- b) to travel outside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,
DANIEL LANG
Chair

ANNEXE « B »
(voir p. 367)

Le jeudi 6 février 2014

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l’honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 12 décembre 2013 à examiner, en vue d’en faire rapport, la situation des relations internationales du Canada en matière de sécurité et de défense, notamment ses relations avec les États-Unis, l’OTAN et NORAD, demande respectueusement des fonds pour l’exercice financier se terminant le 31 mars 2014 et demande qu’il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin; et
- b) voyager à l’extérieur du Canada

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration ainsi que le rapport s’y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**

**SPECIAL STUDY ON THE STATUS OF CANADA'S
INTERNATIONAL SECURITY AND DEFENCE
RELATIONS**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2014**

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, December 12, 2013:

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the Senate Standing Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the status of Canada's international security and defence relations, including but not limited to, relations with the United States, NATO, and NORAD; and

That the Committee report to the Senate no later than December 31, 2014, and that it retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE**

**LES RELATIONS INTERNATIONALES DU CANADA EN
MATIÈRE DE SÉCURITÉ ET DE DÉFENSE**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS,
2014**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 12 décembre 2013:

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Housakos,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner, dans le but d'en faire rapport, la situation des relations internationales du Canada en matière de sécurité et de défense, notamment ses relations avec les États-Unis, l'OTAN et NORAD;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 décembre 2014 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant 90 jours après le dépôt de son rapport final.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF BUDGET

General Expenses	\$0
Activity: Colorado Springs, Colorado, U.S.A.	\$65,120
TOTAL	\$65,120

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on Monday, February 3, 2014.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

The Honourable Daniel Lang
Chair, Standing Senate Committee on
National Security and Defence

Date

The Honourable Noel A. Kinsella
Chair, Standing Senate Committee on
Internal Economy, Budgets and
Administration

HISTORICAL INFORMATION

This is a new order of reference for the Committee. No other expenses were incurred in previous sessions.

GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the *Senate Administrative Rules*.

The total estimated cost of this study is approximately \$ 110,000. The committee expects to request funds for a fact-finding mission to Washington, D.C. in the 2014-2015 fiscal year.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Dépenses générales	0 \$
Activité : Colorado Springs, Colorado, É.-U.	65 120 \$
TOTAL	65 120 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de la Sécurité nationale et de la défense le lundi 3 février 2014.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

L'honorable Daniel Lang
Président du Comité sénatorial permanent
de la Sécurité nationale et de la défense

Date

L'honorable Noel A. Kinsella
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

DONNÉES ANTÉRIEURES

Cet ordre de renvoi est nouveau pour le Comité. Aucune autre dépense n'a été engagée lors des sessions précédentes.

ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du *Règlement administratif du Sénat*.

Le coût total estimé de cette étude est d'environ 110 000 \$. Le comité prévoit demander des fonds pour entreprendre une mission d'information à Washington, D.C. pour l'exercice financier 2014-2015.

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE COMMITTEE**

SPECIAL STUDY ON THE STATUS OF CANADA'S INTERNATIONAL SECURITY AND DEFENCE RELATIONS

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2014**

ACTIVITY : Colorado Springs, Colorado, U.S.A.

FACT-FINDING

14 participants: 9 Senators, 5 staff

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

HOSPITALITY

1. Hospitality - meals (0410)	1,000	
2. Hospitality - room rental (0410)	500	
Sub-total		\$1,500

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1. Transportation - air	41,000	
<i>9 senators x \$3,000 (0224)</i>		
<i>5 staff x \$2,800 (0227)</i>		
2. Hotel accommodation	12,600	
<i>9 senators, \$300/night, 3 nights (0222)</i>		
<i>5 staff, \$300/night, 3 nights (0226)</i>		
3. Per diem	5,040	
<i>9 senators, \$90/day, 4 days (0221)</i>		
<i>5 staff, \$90/day, 4 days (0225)</i>		
4. Working meals (travel) (0231)	500	
5. Taxis	1,680	
<i>9 senators x \$120 (0223)</i>		
<i>5 staff x \$120 (0232)</i>		
6. Charter bus (0228)	1,800	
<i>(2 days, \$900/day)</i>		
Sub-total		\$62,620

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1. Miscellaneous costs associated with travel (0229)	500	
--	-----	--

RENTALS

1. Rental - interpretation equipment (0504)	500	
<i>(2 days, \$250/day)</i>		

Sub-total		\$1,000
-----------	--	---------

Grand Total **\$65,120**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance and Procurement

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE**

LES RELATIONS INTERNATIONALES DU CANADA EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ ET DE DÉFENSE

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS, 2014**

ACTIVITÉ : Colorado Springs, Colorado, É.-U.

MISSION D'ÉTUDE

14 participants: 9 sénateurs, 5 employés

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

FRAIS D'ACCUEIL

1. Frais d'accueil - repas (0410)	1 000	
2. Frais d'accueil - location d'espace (0410)	500	
Sous-total		1 500 \$

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1. Transport - aérien	41 000	
<i>9 sénateurs x 3 000 \$ (0224)</i>		
<i>5 employés x 2 800 \$ (0227)</i>		
2. Hébergement	12 600	
<i>9 sénateurs, 300 \$/nuit, 3 nuits (0222)</i>		
<i>5 employés, 300 \$/nuit, 3 nuits (0226)</i>		
3. Indemnité journalière	5 040	
<i>9 sénateurs, 90 \$/jour, 4 jours (0221)</i>		
<i>5 employés, 90 \$/jour, 4 jours (0225)</i>		
4. Repas de travail (voyage) (0231)	500	
5. Taxis	1 680	
<i>9 sénateurs x 120 \$ (0223)</i>		
<i>5 employés x 120 \$ (0232)</i>		
6. Affréter - autobus (0228)	1 800	
<i>(2 jours, 900 \$/jour)</i>		
Sous-total		62 620 \$

AUTRES DÉPENSES

AUTRES

1. Divers coûts liés aux déplacements (0229)	500	
--	-----	--

LOCATIONS

2. Location - équipement d'interprétation (0504)	500	
<i>(2 jours, 250 \$/jour)</i>		

Sous-total		1 000 \$
------------	--	----------

Grand total

65 120 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances et de
l'approvisionnement

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, February 6, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Security and Defence for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2014, for the purpose of its special study on the status of Canada's International Security and Defence relations, as authorized by the Senate on Thursday, December 12, 2013. The said budget is as follows:

Activity 1:	
Colorado Springs, Colorado, U.S.A	\$ <u>65,120</u>
Total	\$ 65,120

(includes funds for a fact-finding mission)

Respectfully submitted,

Le président,

NOËL A. KINSELLA

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 6 février 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014 aux fins de leur étude spéciale sur les relations internationales du Canada en matière de sécurité et de défense, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 12 décembre 2013. Ledit budget se lit comme suit:

Activité 1 :	
Colorado Springs, Colorado, E.-U.	<u>65 120\$</u>
Total	65 120\$

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

Respectueusement soumis,

APPENDIX "C"
(see p. 368)

Thursday, February 6, 2014

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Monday, December 9, 2013, to examine and report on the regulation of aquaculture, current challenges and future prospects for the industry in Canada, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2014, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered to:

- (a) engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary;
- (b) adjourn from place to place within Canada; and
- (c) travel inside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

FABIAN MANNING

Chair

ANNEXE « C »
(voir p.368)

Le jeudi 6 février 2014

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité qui a été autorisé par le Sénat le lundi 9 décembre 2013 à étudier, afin d'en faire rapport, la réglementation de l'aquaculture, les défis actuels et les perspectives d'avenir de l'industrie au Canada, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2014 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin;
- b) s'ajourner d'un lieu à l'autre au Canada; et
- c) voyager à l'intérieur du Canada.

Conformément au Chapitre 3:06, article 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FISHERIES AND OCEANS**

**SPECIAL STUDY ON THE REGULATION OF
AQUACULTURE, CURRENT CHALLENGES AND FUTURE
PROSPECTS FOR THE INDUSTRY IN CANADA**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2014**

Extract from the Journals of the Senate, Monday, December 9, 2013:

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator :

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans be authorized to examine and report on the regulation of aquaculture, current challenges and future prospects for the industry in Canada; and

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject during the First Session of the Forty-First Parliament be referred to the committee; and

That the committee report from time to time to the Senate but no later than June 30, 2015, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES PÊCHES ET DES OCÉANS**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA RÉGLEMENTATION DE
L'AQUACULTURE, LES DÉFIS ACTUELS ET LES
PERSPECTIVES D'AVENIR DE L'INDUSTRIE AU CANADA**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2014**

Extrait des Journaux du Sénat le lundi 9 décembre 2013 :

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur ,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la réglementation de l'aquaculture, les défis actuels et les perspectives d'avenir de l'industrie au Canada;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité à ce sujet au cours de la première session de la quarante et unième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse de temps à autre rapport au Sénat, mais au plus tard le 30 juin 2015, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Activity 1: Public Hearings and Fact-Finding Mission in British Columbia	\$172,017
TOTAL	\$172,017

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans on Tuesday, January 28, 2014.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

_____	_____
Date	The Honourable Fabian Manning Chair, Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

_____	_____
Date	The Honourable Noël A. Kinsella Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

HISTORICAL INFORMATION

A budget authorization request in connection with this special study was adopted during the First Session of the Forty-first Parliament, however, no expenses were incurred.

GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY

The Committee expects to submit another budget authorization request in connection with this special study, during the next fiscal year, amounting to \$601,858 for the whole study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the *Senate Administrative Rules*.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Activité 1 : Audiences publiques et mission d'étude en Colombie-Britannique	172 017 \$
TOTAL	172 017 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans le mardi 28 janvier 2014.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

_____	_____
Date	L'honorable Fabian Manning Président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

_____	_____
Date	L'honorable Noël A. Kinsella Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

DONNÉES ANTÉRIEURES

Une demande d'autorisation de budget dans le cadre de cette étude spéciale a été adoptée au cours de la première session de la quarante et unième législature, mais aucune dépense n'a été encourue.

ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE

Le comité prévoit soumettre une autre demande d'autorisation de budget dans le cadre de cette étude spéciale, au cours de la prochaine année fiscale, pour un total estimatif de 601 858 \$ pour l'étude au complet.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du *Règlement administratif du Sénat*.

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FISHERIES AND OCEANS**

**SPECIAL STUDY ON THE REGULATION OF AQUACULTURE, CURRENT CHALLENGES
AND FUTURE PROSPECTS FOR THE INDUSTRY IN CANADA**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2014**

ACTIVITY 1: PUBLIC HEARINGS AND FACT-FINDING MISSION IN BRITISH COLUMBIA

19 participants for public hearings: 12 Senators, 7 staff

15 participants for fact-finding mission: 12 Senators, 5 staff

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

OTHER

1.	Reporting/transcribing (0403) <i>(2 days, \$3,000/day)</i>	6,000	
2.	Transcript editing services (0143)	2,000	
	Sub-total		\$8,000

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1.	Transportation – air <i>12 senators x \$7,704 (0224)</i> <i>7 staff x \$3,437 (0227)</i>	116,507	
2.	Hotel accommodation <i>12 senators, \$150/night, 5 nights (0222)</i> <i>5 staff, \$150/night, 5 nights (0226)</i> <i>2 staff, \$150/night, 3 nights (0226)</i>	13,650	
3.	Per diem <i>12 senators, \$91/day, 6 days (0221)</i> <i>5 staff, \$91/day, 6 days (0225)</i> <i>2 staff, \$91/day, 4 days (0225)</i>	10,010	
4.	Working meals (travel) (0231)	2,500	
5.	Taxis <i>12 senators x \$200 (0223)</i> <i>7 staff x \$200 (0232)</i>	3,800	
6.	Charter bus (0228) <i>(2 days, \$1,000/day)</i>	2,000	
7.	Charter flight (0233)	6,000	
	Sub-total		\$154,467

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER		
1.	Miscellaneous costs associated with travel (0229)	500
COURIER		
2.	Courier Charges (0261)	150
RENTALS		
3.	Rental office space (meeting rooms) (0540) <i>(2 days, \$600/day)</i>	1,200
4.	Rental - interpretation equipment (0504) <i>(2 days, \$3,850/day)</i>	7,700
	Sub-total	\$9,550
Total of Activity 1		\$172,017

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director,
Finance and Procurement

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES PÊCHES ET DES OCÉANS**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA RÉGLEMENTATION DE L'AQUACULTURE, LES DÉFIS ACTUELS ET
LES PERSPECTIVES D'AVENIR DE L'INDUSTRIE AU CANADA**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2014**

ACTIVITÉ 1 : AUDIENCES PUBLIQUES ET MISSION D'ÉTUDE EN COLOMBIE-BRITANNIQUE

19 participants pour les audiences publiques : 12 sénateurs, 7 employés

15 participants pour la mission d'étude : 12 sénateurs, 5 employés

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

AUTRE

1.	Sténographie/transcription (0403) <i>(2 jours, 3 000 \$/jour)</i>	6 000	
2.	Services d'édition des témoignages (0143)	2 000	
	Sous-total		8 000 \$

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1.	Transport - aérien <i>12 sénateurs x 7 704 \$ (0224)</i> <i>7 employés x 3 437 \$ (0227)</i>	116 507	
2.	Hébergement <i>12 sénateurs, 150 \$/nuit, 5 nuits (0222)</i> <i>5 employés, 150 \$/nuit, 5 nuits (0226)</i> <i>2 employé, 150 \$/nuit, 3 nuits (0226)</i>	13 650	
3.	Indemnité journalière <i>12 sénateurs, 91 \$/jour, 6 jours (0221)</i> <i>5 employés, 91 \$/jour, 6 jours (0225)</i> <i>2 employé, 91 \$/jour, 4 jours (0225)</i>	10 010	
4.	Repas de travail (voyage) (0231)	2 500	
5.	Taxis <i>12 sénateurs x 200 \$ (0223)</i> <i>7 employés x 200 \$ (0232)</i>	3 800	
6.	Affréter - autobus (0228) <i>(2 jours, 1 000 \$/jour)</i>	2 000	
7.	Vol nolisé (0233)	6 000	
	Sous-total		154 467 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1. Divers coûts liés aux déplacements (0229) 500

MESSAGERIE

2. Frais de messagerie (0261) 150

LOCATIONS

3. Location d'espace (salles de réunion) (0540) 1 200
(2 jours, 600 \$/jour)

4. Location - équipement d'interprétation (0504) 7 700
(2 jours, 3 850 \$/jour)

Sous-total 9 550 \$

Total de l'Activité 1 172 017 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice,
Finances et de l'approvisionnement

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, February 6, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2014, for the purpose of its special study on the regulation of aquaculture, current challenges and future prospects for the industry in Canada, as authorized by the Senate on Monday, December 9, 2013. The said budget is as follows:

Activity 1: British Columbia	\$ <u>172,017</u>
Total	\$ 172,017

(includes funds for public hearings and a fact finding mission)

Respectfully submitted,

Le président,

NOËL A. KINSELLA

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 6 février 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014 aux fins de leur étude spéciale sur la réglementation de l'aquaculture, les défis actuels et les perspectives d'avenir de l'industrie au Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le lundi 9 décembre 2013. Ledit budget se lit comme suit:

Activité 1 : Colombie-Britannique	<u>172 017\$</u>
Total	172 017\$

(y compris des fonds pour des audiences publiques et une mission d'étude)

Respectueusement soumis,

APPENDIX "D"
(see p. 368)

Thursday, February 6, 2014

The Standing Senate Committee on Official Languages has the honour to present its

SECOND REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, November 21, 2013, to study the Canadian Broadcasting Corporation's obligations under the *Official Languages Act* and some aspects of the *Broadcasting Act*, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2014, and further requests, for the purpose of such study, that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente,

CLAUDETTE TARDIF

Chair

ANNEXE « D »
(voir p. 368)

Le jeudi 6 février 2014

Le Comité sénatorial permanent des langues officielles a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 21 novembre 2013 à examiner, pour en faire rapport, sur les obligations de la Société Radio-Canada en vertu de la *Loi sur les langues officielles* et de certains aspects particuliers de la *Loi sur la radiodiffusion*, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2014 et demande aussi qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin.

Conformément au Chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis.

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
OFFICIAL LANGUAGES**

**CBC/RADIO-CANADA'S OBLIGATIONS UNDER
THE OFFICIAL LANGUAGES ACT**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2014**

Extract from the *Journals of the Senate*, Thursday, November 21, 2013:

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Ringuette:

That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to examine and report on CBC/Radio-Canada's obligations under the Official Languages Act and some aspects of the Broadcasting Act;

That the documents received, evidence heard and business accomplished on this subject by the committee since the beginning of the First Session of the Forty-first Parliament be referred to the committee; and

That the committee report from time to time to the Senate but no later than June 30, 2014, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 90 days after the tabling of the final report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,
Gary W. O'Brien
Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES LANGUES OFFICIELLES**

**LES OBLIGATIONS DE CBC/RADIO-CANADA EN VERTU
DE LA LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2014**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 21 novembre 2013 :

L'honorable sénatrice Tardif propose, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les obligations de CBC/Radio-Canada en vertu de la Loi sur les langues officielles et de certains aspects particuliers de la Loi sur la radiodiffusion;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le comité depuis le début de la première session de la quarante et unième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse de temps à autre rapport au Sénat, mais au plus tard le 30 juin 2014, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF BUDGET

General Expenses	\$9,500
TOTAL	\$9,500

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Official Languages on _____.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

_____	_____
Date	The Honourable Claudette Tardif Chair, Standing Senate Committee on Official Languages

_____	_____
Date	The Honourable Noël A. Kinsella Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

HISTORICAL INFORMATION

New Study

GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the Senate Administrative Rules, the general estimate of the total cost of the special study is \$9,500.

SOMMAIRE DU BUDGET

Dépenses Générales	9 500 \$
TOTAL	9 500 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des langues officielles le _____.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

_____	_____
Date	L'honorable Claudette Tardif Président du Comité sénatorial permanent des langues officielles

_____	_____
Date	L'honorable Noël A. Kinsella Président du Comité permanent de la région interne, des budgets et de l'administration

DONNÉES ANTÉRIEURES

Nouvelle étude

ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du Règlement administratif du Sénat, l'état estimatif général du coût de l'étude spéciale est 9 500 \$

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
OFFICIAL LANGUAGES**

**CBC/RADIO-CANADA'S OBLIGATIONS UNDER
THE OFFICIAL LANGUAGES ACT**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2014**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

CONSULTANTS

1. Communications consultant - graphic designer (0303)	7,500	
Sub-total		\$7,500

ALL OTHER EXPENDITURES

PRINTING

1. Printing (0321)	2,000	
Sub-total		\$2,000

Total of General Expenses **\$9,500**

Grand Total **\$ 9,500**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance and Procurement

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES LANGUES OFFICIELLES**

**LES OBLIGATIONS DE CBC/RADIO-CANADA EN VERTU DE LA LOI
SUR LES LANGUES OFFICIELLES**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2014**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

CONSULTANTS

1. Consultant en communication - graphiste (0303)	7 500
Sous-total	7 500 \$

AUTRES DÉPENSES

IMPRESSION

1. Impressions (0321)	2 000
Sous-total	2 000 \$

Total des dépenses générales **9 500 \$**

Grand Total **9 500 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances et de
l'approvisionnement

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, February 6, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Official Languages for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2014, for the purpose of CBC/Radio-Canada's obligations under the official languages act, as authorized by the Senate on Thursday, November 21, 2013. The said budget is as follows:

General Expenses	\$ <u>9,500</u>
Total	\$ 9,500

Respectfully submitted,

Le président,

NOËL A. KINSELLA

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 6 février 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des langues officielles concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014 aux fins des obligations de CBC/Radio-Canada en vertu de la loi sur les langues officielles, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 21 novembre 2013. Ledit budget se lit comme suit:

Dépenses générales	<u>9,500\$</u>
Total	9 500\$

Respectueusement soumis,

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

**THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION**

*(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been **completed**)*

(2nd Session, 41st Parliament)

Thursday, February 6, 2014

*(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)*

**GOVERNMENT BILLS
(SENATE)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-2	An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations	13/10/22							
S-3	An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act	13/10/23	13/11/20	Fisheries and Oceans	13/12/04	0	13/12/09		

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-4	A second act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures	13/12/09	13/12/10	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 13/11/05 National Finance and six other committees Bill 13/12/10 National Finance	Report on the subject matter 13/12/10 Report on the Bill 13/12/11	0	13/12/12	13/12/12	40/13
C-7	An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts.	13/11/07	13/12/04	Social Affairs, Science and Technology	13/12/05	0	13/12/11	13/12/12	38/13
C-9	An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations	13/12/10							
C-14	An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (mental disorder)	13/11/26							
C-15	An Act to replace the Northwest Territories Act to implement certain provisions of the Northwest Territories Lands and Resources Devolution Agreement and to repeal or make amendments to the Territorial Lands Act, the Northwest Territories Waters Act, the Mackenzie Valley Resource Management Act, other Acts and certain orders and regulations			Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 13/12/04 Energy, the Environment and Natural Resources					

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-16	An Act to give effect to the Governance Agreement with Sioux Valley Dakota Nation and to make consequential amendments to other Acts	13/12/05							
C-19	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014 (<i>Appropriation Act No. 4, 2013-2014</i>)	13/12/09	13/12/11	—	—	—		13/12/12	39/13

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-217	An Act to amend the Criminal Code (mischief relating to war memorials)	13/10/17	14/02/04	Legal and Constitutional Affairs					
C-266	Bill C-266, An Act to establish Pope John Paul II Day	13/10/17							
C-279	An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity)	13/10/17							
C-290	An Act to amend the Criminal Code (sports betting)	13/10/17							
C-314	An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue	13/10/17							
C-350	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accountability of offenders)	13/10/17	14/02/05	Legal and Constitutional Affairs					
C-377	An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations)	13/10/17							
C-394	An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment)	13/10/17							
C-428	An Act to amend the Indian Act (publication of by-laws) and to provide for its replacement	13/11/21							
C-444	An Act to amend the Criminal Code (personating peace officer or public officer)	13/10/17							
C-452	An Act to amend the Criminal Code (exploitation and trafficking in persons)	13/11/27							
C-462	An Act restricting the fees charged by promoters of the disability tax credit and making consequential amendments to the Tax Court of Canada Act	13/11/04							
C-489	An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (restrictions on offenders)	13/12/04							

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-201	An Act to prohibit and prevent genetic discrimination (Sen. Cowan)	13/10/17							
S-202	An Act to amend the Payment Card Networks Act (credit card acceptance fees) (Sen. Ringuette)	13/10/17							
S-203	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and the Criminal Code (mental health treatment) (Sen. Jaffer)	13/10/22							
S-204	An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money) (Sen. Moore)	13/10/23							
S-205	An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public) (Sen. Chaput)	13/10/23							
S-206	An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	13/10/29							
S-207	An Act to amend the Conflict of Interest Act (gifts) (Sen. Day)	13/10/31							
S-208	An Act to establish the Canadian Commission on Mental Health and Justice (Sen. Cowan)	13/11/06							
S-209	An Act to amend the Criminal Code (exception to mandatory minimum sentences for manslaughter and criminal negligence causing death) (Sen. Jaffer)	13/11/06							
S-210	An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuette)	13/11/20							
S-211	An Act to establish a national day to promote health and fitness for all Canadians (Sen. Raine)	13/11/21							
S-212	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	13/11/27							
S-213	An Act respecting Lincoln Alexander Day (Sen. Meredith)	13/12/09							
S-214	An Act to amend the Criminal Code (exception to mandatory minimum sentences for manslaughter and criminal negligence causing death) (Sen. Jaffer)	14/02/06							

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(2^e Session, 41^e Législature)

Le jeudi 6 février 2014

*(*La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)*

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-2	Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence	13/10/22							
S-3	Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières	13/10/23	13/11/20	Pêches et océans	13/12/04	0	13/12/09		

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-4	Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures	13/12/09	13/12/10	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 13/11/05 Finances nationales et six autres comités Projet de loi 13/12/10 Finances nationales	Rapport sur teneur 13/12/10 Rapport sur projet de loi 13/12/11	0	13/12/12	13/12/12	40/13
C-7	Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l'histoire et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois	13/11/07	13/12/04	Affaires sociales, sciences et technologie	13/12/05	0	13/12/11	13/12/12	38/13
C-9	Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs	13/12/10							
C-14	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (troubles mentaux)	13/11/26							
C-15	Loi remplaçant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest afin de mettre en œuvre certaines dispositions de l'Entente sur le transfert des responsabilités liées aux terres et aux ressources des Territoires du Nord-Ouest et modifiant ou abrogeant la Loi sur les terres territoriales, la Loi sur les eaux des Territoires du Nord-Ouest, la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie, d'autres lois et certains décrets et règlements			Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 13/12/04 Énergie, environnement et ressources naturelles					

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-16	Loi portant mise en vigueur de l'accord sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley et modifiant certaines lois en conséquence	13/12/05							
C-19	projet de loi C-19, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014 (Loi de crédits n° 4 pour 2013-2014)	13/12/09	13/12/11	—	—	—	13/12/12	13/12/12	39/13

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-217	Loi modifiant le Code criminel (méfaits à l'égard des monuments commémoratifs de guerre)	13/10/17	14/02/04	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-266	Loi instituant la Journée du pape Jean-Paul II	13/10/17							
C-279	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité de genre)	13/10/17							
C-290	Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs)	13/10/17							
C-314	Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense	13/10/17							
C-350	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (responsabilisation des délinquants)	13/10/17	14/02/05	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-377	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières)	13/10/17							
C-394	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement : organisations criminelles)	13/10/17							
C-428	Loi modifiant la Loi sur les Indiens (publication des règlements administratifs) et prévoyant le remplacement de cette loi	13/11/21							
C-444	Loi modifiant le Code criminel (fausse représentation à titre d'agent de la paix ou de fonctionnaire public)	13/10/17							
C-452	Loi modifiant le Code criminel (exploitation et traite de personnes)	13/11/27							
C-462	Loi limitant les frais imposés par les promoteurs du crédit d'impôt pour personnes handicapées et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt	13/11/04							

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-489	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (conditions imposées aux délinquants)	13/12/04							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-201	Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique (Sén. Cowan)	13/10/17							
S-202	Loi modifiant la Loi sur les réseaux de cartes de paiement (frais d'acceptation d'une carte de crédit) (Sén. Ringuette)	13/10/17							
S-203	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et le Code criminel (traitement en santé mentale) (Sén. Jaffer)	13/10/22							
S-204	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds) (Sén. Moore)	13/10/23							
S-205	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public) (Sén. Chaput)	13/10/23							
S-206	Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	13/10/29							
S-207	Loi modifiant la Loi sur les conflits d'intérêts (cadeaux) (Sén. Day)	13/10/31							
S-208	Loi constituant la Commission canadienne de la santé mentale et de la justice (Sén. Cowan)	13/11/06							
S-209	Loi modifiant le Code criminel (exception à la peine minimale obligatoire en cas d'homicide involontaire coupable ou de négligence criminelle causant la mort) (Sén. Jaffer)	13/11/06							
S-210	Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel) (Sén. Ringuette)	13/11/20							
S-211	Loi visant à instituer une journée nationale de promotion de la santé et de la condition physique auprès de la population canadienne (Sén. Raine)	13/11/21							
S-212	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	13/11/27							
S-213	Loi instituant la Journée Lincoln Alexander (Sén. Meredith)	13/12/09							

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-214	Loi modifiant le Code criminel (exception à la peine minimale obligatoire en cas d'homicide involontaire coupable ou de négligence criminelle causant la mort) (Sén. Jaffer)	14/02/06							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.

